



# 送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

\* E N 1 2 7 6 5 9 4 6 5 J P \*

**JAPAN** 職権により開くことがあります  
May be opened officially



お問い合わせ番号  
(item number) EN 127 659 465 JP

From (Sender) Name & Address		Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021   09   08		受付時刻 Time mailed 時 (hour) 分 (Minute)		郵便料金	諸料金
Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064		JAPAN		合計金額 Postage Paid	
		TEL +82-70-8028-0951		FAX		円 (yen)	
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value	
Medical				1		USD0.29	
Medicine				4		USD0.80	
Medicine				4		USD0.80	
Medicine				4		USD0.80	
No commercial value for customs purpose only.						日本円換算合計 (円) Total Value 189 Yen	
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces		<b>ご注意!</b> この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。 (To Post and Customs Officer) <b>This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.</b>	
ご署名 Signature of the sender		Sayuri Japan Website		番目 / 個中 Total number of pieces		<input type="checkbox"/> 社員確認用 * 航空危険物の説明・確認・輸出申告対象 (20万円超) か確認	

山折り後、専用パウチに入れてください



# 配達証 (PROOF OF DELIVERY)

\* E N 1 2 7 6 5 9 4 6 5 J P \*

item number EN 127 659 465 JP

From (Sender) Name & Address		Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021   09   08		配達日時 (Date/time of delivery)		ご署名 (Signature of recipient)	
Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064		JAPAN		Postal Code 14745	
		TEL +82-70-8028-0951		FAX		Country KOREA	
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value	
Medical				1		USD0.29	
Medicine				4		USD0.80	
Medicine				4		USD0.80	
Medicine				4		USD0.80	
No commercial value for customs purpose only.						日本円換算合計 (円) Total Value 189 Yen	
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces		<b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。	
				番目 / 個中 Total number of pieces			

差出人 De	差出人氏名 Nom	Sayuri Japan Website	郵便物番号(バーコード番号など) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	職権により開くことができる Peut être ouvert d'office
	差出事業者名 Société/Firme	Sayuri Japan Website		
	住所 Rue	Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		
	郵便番号 Code postal	135-0064		
受取人 À	受取人氏名 Nom	Kyung-yoon Lee	輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif)	輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)
	受取事業者名 Société/Firme	Kyung-yoon Lee		
	住所 Rue	KR-41, Ipyeon Hansesang Apartment Building 103, No. 1101, 100 Seongju-ro, Bucheon-si, Gyeonggi-do		
	郵便番号 Code postal	14745		
名あて国 Pays		JAPAN	010-2327-2056                      010-2327-2056	

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement	
				国際貿易商品の分類コード(HSコード) N° tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Medical	1		USD 0.29		
Medicine	4		USD 0.80		
Medicine	4		USD 0.80		
Medicine	4		USD 0.80		
			総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6)	
				USD 2.69	

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)		説明 Explication:		差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt
<input type="checkbox"/>	贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/>	商品見本 Echantillon commercial	2021/09/08
<input checked="" type="checkbox"/>	販売品 Vente de marchandises	<input type="checkbox"/>	その他 Autre	
<input type="checkbox"/>	返送品 Retour de marchandises	<input type="checkbox"/>	書類 Documents	
備考 Observations (11):				下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation
<input type="checkbox"/>	免許 Licence (12)	<input type="checkbox"/>	証明書 Certificat (13)	差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)
免許番号 N°(s) de la/des licences		証明番号 N°(s) du/des certificats		
<input type="checkbox"/>	インボイス Facture (14)	Sayuri Japan Website		
	インボイス番号 N° de la facture			

# INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) :2021 / 09 / 08

作成地 (Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

<b>ご依頼主 (Sender):</b> Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064, JAPAN  TEL +82-70-8028-0951      FAX	<b>郵便物番号 (Mail Item No.):</b> EN127659465JP  <b>送達手段 (Shipped Per) :</b> EMS  <b>支払い条件 (Terms of Payment):</b>  <b>備考 (Remarks):</b> <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value) <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value) <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other) Invoice No.
<b>お届け先 (Addressee):</b> Kyung-yoon Lee Kyung-yoon Lee KR-41, Ipyeon Hansesang Apartment Building 103, No. 1101, 100 Seongju-ro, Bucheon-si, Gyeonggi-do 14745, KOREA  TEL 010-2327-2056      FAX 010-2327-2056	

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Medical			1	USD 0.29	USD 0.29
Medicine			4	USD 0.20	USD 0.80
Medicine			4	USD 0.20	USD 0.80
Medicine			4	USD 0.20	USD 0.80
<b>総合計 (Total)</b>			<b>13</b>		<b>USD 2.69</b>

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)

Sayuri Japan Website



\* E N 1 2 7 6 5 9 4 6 5 J P \*

**ご依頼主控え (Sender's Copy①)**

**JAPAN** 職権により開くことがあります  
May be opened officially **JP JAPAN POST**

お問い合わせ番号  
(item number) EN 127 659 465 JP

From (Sender) Name & Address Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo  Postal Code 135-0064 JAPAN TEL +82-70-8028-0951 FAX	受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021   09   08	損害要償額	郵便料金 諸料金
	総重量 Total gross weight g	合計金額 Postage Paid	
To (Addressee) Name & Address Kyung-yoon Lee Kyung-yoon Lee KR-41, Ipyeon Hansesang Apartment Building 103, No. 1101, 100 Seongju-ro, Bucheon-si, Gyeonggi-do  Postal Code 14745 Country KOREA			
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained
Medical			1
Medicine			4
Medicine			4
Medicine			4
内容品の価格 Value		正味重量 Net weight g	
USD0.29		USD0.80	
USD0.80		USD0.80	
USD0.80		USD0.80	
TEL 010-2327-2056 FAX 010-2327-2056		次の場合には口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.	
<input type="checkbox"/> 贈物 Gift		<input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample	
<input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods		<input type="checkbox"/> その他 Others	
<input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods		<input type="checkbox"/> 書類 Documents	
日本円換算合計 (円) Total Value		189 Yen	
<b>No commercial value for customs purpose only.</b>			
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。 (I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.)		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物	
ご署名 Signature of the sender		この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces	

**EMS受取書 (Sender's Copy②)**

**EMS受付局控 (Post office's copy)**

**EMS受取書 (Sender's Copy)**  
正に受領いたしました。

日付印 Date Stamp

Country KOREA

JAPAN

Sayuri Japan Website  
Sayuri Japan Website  
Time 24 Building  
2-4-32 Aomi  
Koto-ku  
Tokyo

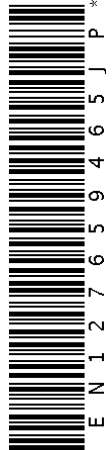
135-0064  
TEL +82-70-8028-0951  
FAX



\* E N 1 2 7 6 5 9 4 6 5 J P \*

お問い合わせ番号 (item number) : EN 127 659 465 JP

Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064 TEL +82-70-8028-0951 FAX	JAPAN	内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	損害要償額 (円)	郵便料金 (円)	諸料金 (円)
			Medical		1	USD0.29	USD0.29		
Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064 TEL +82-70-8028-0951 FAX	JAPAN	内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	損害要償額 (円)	郵便料金 (円)	諸料金 (円)
			Medicine		4	USD0.80	USD0.80		
Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064 TEL +82-70-8028-0951 FAX	JAPAN	内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	損害要償額 (円)	郵便料金 (円)	諸料金 (円)
			Medicine		4	USD0.80	USD0.80		
Sayuri Japan Website Sayuri Japan Website Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064 TEL +82-70-8028-0951 FAX	JAPAN	内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	損害要償額 (円)	郵便料金 (円)	諸料金 (円)
			Medicine		4	USD0.80	USD0.80		
No commercial value for customs purpose only.		日本円換算合計 (円) Total Value		189		受付日付印 Date Stamp		10年保存	



\* E N 1 2 7 6 5 9 4 6 5 J P \*

内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。